

孔子学院与中国对非语言文化外交*

牛长松

内容提要 中非各领域合作持续深入，孔子学院在非洲也得到迅速扩展，并呈现良好的发展势头。作为一种语言文化外交方式，孔子学院所倡导的语言学习与文化交流增进了中非之间相互了解，提高了中国对非文化影响力。通过对非洲4所孔子学院的调研发现，非洲学生对孔子学院教学满意度较高；对中国国家形象和中非关系的评价积极正面。但他们对中国、中国文化和中非关系的认知还不够深入。非洲孔子学院在管理、基础设施、师资和教材等方面遇到一些问题和挑战，限制了其语言文化外交功能的有效发挥。为促进非洲孔子学院的长期发展，中国政府需制定孔子学院发展的长期战略规划；建立在非洲语言文化外交的综合路径；结合非洲本土文化特点，实现跨文化交流；充分利用大众传媒和信息技术，提高孔子学院的语言文化外交功能。

关键词 中国外交 语言文化 孔子学院 非洲

作者简介 牛长松，浙江师范大学非洲研究院非洲教育研究所所长、副研究员（金华 321004）。

经过60多年的发展，中非关系持续升温，中非所倡导的“新型战略合作伙伴”关系正不断推进，中非合作已成为全世界关注的焦点之一。除政治、军事、经济等传统因素外，语言文化在中国对非外交关系中的重要作用日益增强，人文交流为中非合作增添了新的活力。近年来，西方主流媒体对中非

* 本文系浙江省哲学社会科学重点研究基地课题（12JDFZ02Z）和“中非联合研究交流计划”课题成果，教育部区域和国别研究基地非洲研究中心、浙江省重点创新团队、浙江省高等学校创新团队成果。感谢匿名审稿专家对本文提出的宝贵修改意见。

关系以及中国对非政策的报道有很多诋毁和曲解，大肆宣扬“新殖民主义”、“掠夺非洲资源无原则”、“破坏非洲环境”等言论，使中国在非洲形象遭到贬损。在西方媒体的误导下，这些负面言论也影响了部分非洲媒体和普通民众，中国在非洲软实力面临诸多挑战。因此，如何塑造中国在非形象已成为中非关系中的一个核心问题。汉语在非洲的推广以及孔子学院的建立，满足了非洲广大民众了解中国、认识中国文化的需要，拉近了中国民众与非洲的距离，增进了中非民间交流互动及文化互鉴。孔子学院正成为中华文化“走出去”的重要载体及世界文化交流的“中国样本”。因此，如何发挥孔子学院的语言文化外交功能、塑造中国在非洲的整体国家形象，提升中国文化的影响力，具有理论价值和现实意义。

孔子学院与语言文化外交

语言与文化的关系密不可分，语言反映了一个民族的社会、文化、心理结构，同时个人的世界观又受到语言的控制。语言不能离开文化而存在，语言是文化的载体，是文化传播的重要工具。人们学习语言的时候，也就了解或接受了该语言记录和描绘的文化世界。

任何语言都带有所属文化系统的特征，充满了民族文化精神和文化心理，体现着民族的世界观。语言又带有某种政治和经济价值。在一定意义上，一种语言在世界范围内的传播和推广，显示了这个国家在世界上的地位、综合国力以及国际形象，更重要的是国际社会对这个国家未来的预测。^① 英语的世界通用语地位与英国及其后美国在世界经济体系中的话语霸权直接相关。将语言推广和文化推广相结合，从最初时期起就是发达国家向外扩张时所采取的基本政策。早在16世纪，伴随着欧洲殖民者进入非洲大陆，西方的一些语言，例如英语、法语、葡萄牙语都得到了有意识、大范围的推广和普及，殖民语言占据了公共生活的各个领域，并发展成为教学媒介，而非洲本土语言和文化则遭到贬低和排斥。这种与语言推广相联系的文化殖民对非洲的发展造成了深刻而持久的影响。

^① 戴蓉：《孔子学院与语言文化外交》，http://taweb.aichi-u.ac.jp/tgoken/bulletin/pdfs/N024/08p121-138_rong.pdf, 2013-07-02.

以文化促进外交，自古有之。如古希腊在埃及建立亚历山大图书馆，推动希腊文明向世界传播。而文化外交这一概念却是新近才出现。最早由美国外交史学家拉尔夫·特纳（Larf Turner）在 20 世纪 40 年代提出，并由美国外交史学家弗兰克·宁科维奇（Frank A. Ninkovich）系统地阐述和发展。弗兰克·宁科维奇从文化服务于政治目的的角度来解读文化外交，指出文化外交“首先是国际政治中运用文化影响的特殊政策工具。”^① 国内学者对文化外交的定义有很多不同的观点。有学者认为，文化外交是以文化传播、交流和沟通为内容所展开的外交，是主权国家利用文化手段达到特定政治目的或对外意图的一种外交活动。^② 也有学者将文化外交看作是公共外交（Public Diplomacy）的重要内容和实现形式。戴蓉认为，以语言推广为先导，以语言和文化传播为内容，以教育和交流的手段达到增进了解，提升国家形象，达成文化交流的对外文化活动为“语言文化外交”。^③ 为避免“文化侵略”或“文化殖民”之嫌，各国政府一般通过宏观规划、组织协调和强力资助的方式，委托或授权非政府机构实施语言文化交流活动。

改革开放以来，中国经济持续高速发展，综合国力不断增强。正如费孝通所言：“如果我们有理认为，中华民族在新世纪中又将进入一个强盛时期，我们就应该意识到，生活在新世纪的中国人，正面临着一个充分发扬中华文化特色的历史机遇的到来”。^④ 国际社会对汉语的需求迅速增长，正是在这样的形势下，孔子学院应运而生，成为中国文化外交的重要平台。

国内外很多学者认同孔子学院所发挥的文化外交功能。有西方学者认为，中国新的外交政策已经注意到如何利用文化关系强化在国际上的国家形象。简言之，即以文化促外交。自 21 世纪初以来，为向海外推广中华文化，中国政府已将文化交流纳入国家战略，借由文化外交塑造良好国家声誉。中国正积极利用文化工具，与国外公民社会建立和平友好关系，增强其文化吸引力。^⑤ 孔子学院是中国文化外交的旗舰，中国建立孔子学院与 1949 年以来中

① Frank A. Ninkovich, *The Diplomacy of Ideas: U. S. Foreign Policy and Cultural Relations*, Cambridge: Cambridge University Press, 1981, p. 851.

② 赵可金著：《文化外交——一种传播学的解读》，北京大学出版社，2006 年版，第 24 页。

③ 参见戴蓉：前引文。

④ 费孝通著：《费孝通论文化与文化自觉》，群言出版社，2005 年版，第 129 页。

⑤ See Bolewski, Wilfried & Rietig, Candy M., “The Cultural Impact on China’s New Diplomacy”, *The Whitehead Journal of Diplomacy and International Relations*, Summer/Fall 2008, pp. 83–96.

国一直实行的“互不干涉内政”原则一致，即尽量避免以军事或经济手段来应对处理国际问题。孔子学院虽然与政治无关，但它仍然代表着中国，代表着中国的政治路线。这其实是中国所奉行的文化外交战略。^① 2006年中非合作论坛北京峰会后短短6个月时间，非洲共建立了10所孔子学院。对此，日本学者李（Kyoungtaek Lee）认为，孔子学院是提升中国软实力的工具，而提升中国软实力是中国的最高国家目标；孔子学院是兜售中国文化的分支机构，中国文化对中国软实力提升有着重大推动作用。同时，作者指出，中国提升软实力面临两个重大挑战：一是消除“中国威胁论”，说服国际社会接受中国既定的、可取的“和平崛起”理念；二是通过担负国际责任，获取在国际社会发出中国声音的权利。而中国软实力的来源包括中国发展模式、以“和平崛起”或“和平发展”理论为中心的外交政策和中华文明。^②福克（Falk Hartig）认为，孔子学院是中国公共外交的工具，中国可利用孔子学院塑造其全球形象。孔子学院同世界上其他文化机构相比，其特色在于孔子学院采取中外联合办学的运作方式，由此创立了文化-教育网络，此网络具备网络结构、网络协同和网络战略三大要素，可有效促进信息交流、建立关系，产生互信并实现认同。^③ 杨瑞则以高等教育与国家软实力提升的关系为理论基础，考察了孔子学院提升国家软实力的功能。他认为，孔子学院促进了中外高等教育机构间的相关尊重、公正、真诚和合作。^④

国内一些新闻传播学学者从文化信息传播的角度探讨孔子学院的跨文化传播问题。国际关系领域的学者更关注文化在国际政治中的作用及中国对外文化交流对提升软实力的重要价值。有学者将孔子学院对中国软实力的积极影响归纳为四方面，即加快了中国语言和文化的传播；丰富了中国文化外交的形式；推动了国际软实力的良性竞争；改善了中国的国家形象。^⑤ 但现有的大多数研究都是从政策层面对孔子学院的文化外交意义进行定性分析，以具

^① See Hoare - Vance, Stephen, "The Confucius Institute and China's Evolving Foreign Policy", http://ir.canterbury.ac.nz/bitstream/10092/3619/1/Thesis_fulltext.pdf, 2009, 2013-06-10.

^② See Lee, Kyoungtaek, "Towards a New Framework for Soft Power: An Observation of China's Confucius Institute", <http://journal.hass.taukuba.ac.jp/interfaculty/article/view/3/5>, 2010, 2013-07-25.

^③ See Falk Hartig, "Confusion about Confucius Institutes: Soft Power Push or Conspiracy?", http://asaa.asn.au/ASAA2010/reviewed_papers/Hartig-Falk.pdf, 2010, 2013-07-25.

^④ See Yang Rui, "Soft Power and Higher Education: An Examination of China's Confucius Institutes", *Globalization, Societies and Education*, Vol. 8, No. 2, June 2010, pp. 235-245.

^⑤ 参见李瑶：《论孔子学院对中国软实力的影响》，北京语言大学硕士论文，2009年，第15~20页。

体案例为基础的定量分析较少，其中吴瑛等人做了相关实证研究。吴瑛、葛起超以日本、黎巴嫩孔子学院为例，考察了中国文化对外传播的效果。^① 吴晓萍以麻省大学波士顿分校和布莱恩特大学孔子学院的“星谈”暑假班为案例，通过实地调查，从语言教学、文化传播、中国形象的提升和孔子学院声誉 4 个方面考察了孔子学院公共外交职能的实现效果。作者认为，孔子学院的教学活动对提升中国的影响力和国家形象起到了积极的作用。^②

总体来看，对孔子学院所具有的语言文化外交功能、国家软实力提升的作用以及对国家形象塑造的价值，国内外学者已基本达成共识，但是孔子学院在多大程度上发挥了提升国家软实力的功能？孔子学院学生对中国、中华文化及中非关系认知程度如何？这些仍是亟待需要深入研究的问题。

本文对非洲孔子学院发展现状系统梳理的基础上，通过对部分孔子学院学生的调研，对孔子学院在非洲的语言文化外交功能进行实证分析，指出非洲孔子学院建设过程中所遇到的问题和挑战，进而提出孔子学院可持续发展的政策建议。

孔子学院在非洲语言文化外交功能的实证分析

中华文化吸引力、中国经济社会发展成就以及中非各领域合作的不断深入推动了非洲各国孔子学院的发展。自 2005 年非洲第一所孔子学院在肯尼亚成立以来，到 2013 年年中，非洲已有 26 个国家（地区）开设了 31 所孔子学院和 5 所孔子课堂，非洲成为孔子学院发展最迅速、最具活力的地区之一。孔子学院被界定为以教授汉语、传播中华文化、促进世界各国与中国的友好交流为基本内容的非营利性教育机构。秉承孔子“和为贵”、“和而不同”的理念，孔子学院旨在增进各国人民对中国语言文化的了解，发展中国与各国的友好关系，促进世界多元文化发展，建立一个持久和平、共同繁荣的和谐世界。^③

① 参见吴瑛、葛起超：《中国文化对外传播效果调查——以日本、黎巴嫩孔子学院为例》，载《云南师范大学学报》2011 年第 1 期，第 82～87 页。

② 参见吴晓萍：《中国形象的提升：来自孔子学院教学的启示——基于麻省大学波士顿分校和布莱恩特大学孔子学院问卷的实证分析》，载《外交评论》2011 年第 1 期，第 89～102 页。

③ 参见国家汉办官网：《孔子学院章程》，http://www.hanban.edu.cn/confuciousinstitutes/node_7537.htm，2013-06-15。

非洲各孔子学院为其所在院校的师生提供汉语教学，开设汉语必修或选修课，已有 17 所非洲孔子学院将汉语教学纳入所在大学学分教育体系。部分孔子学院开设了商务汉语、导游汉语等特色课程，满足了非洲民众不同层次不同类型的汉语学习者的需求。很多孔子学院以所在大学为基地，采取“一院多点”的教学模式，将汉语教学辐射到整个社会，包括其他院校、中小学校、私营部门及政府机构，汉语教学的受众群体覆盖广泛。

非洲当地各孔子学院积极举办各类文化交流活动，以当地受众喜闻乐见的文化表现形式，展现了中华文化的独特魅力。2012 年，孔子学院共组织各类文化活动近 600 场，参加者约 40 万人次。非洲各地孔子学院相继开设中华文化才艺班。中国武术、书法、剪纸、国画、电影鉴赏、地方戏曲等成为各孔子学院的常设课程。孔子学院举办的中国春节、元宵、端午、中秋等传统节日活动丰富多彩，深受当地市民的欢迎，为非洲各国民众提供了零距离接触中国文化的机会。为向非洲民众展示中国的发展经验，介绍中国改革开放以来取得的成就，许多孔子学院还举办各种学术活动、学术讲座和各类主题展览。

国家汉办每年向非洲孔子学院选派大批的中方教师和志愿者。据统计，截至 2010 年，国家汉办向孔子学院派遣中方院长、教师和志愿者共 106 名；向非洲其他学校派遣汉语教师、志愿者共 39 名。近 5 年来，共培训非洲汉语教师 139 人。^① 为加大对本土教师的培养，孔子学院总部向非洲学生提供奖学金，资助他们到中国深造学习，期望他们学成后回国担任中文教师。2010 年，中国向非洲提供孔子学院奖学金名额 151 名。2011 年，非洲孔子学院奖学金名额增至 177 名。截至 2011 年 6 月，中国共向非洲提供奖学金名额近 600 人次。^②

在非洲孔子学院迅速发展的背景下，本研究所要探究的核心问题是孔子学院在非洲的影响力如何，即孔子学院作为一种文化外交方式，在多大程度上提升了中国在非洲的软实力，是否有利于塑造良好国家形象。本研究将孔子学院的影响力细分为 3 个部分：孔子学院学生对中国的了解、对中国文化的态度以及对中非关系的认识。

^① 《孔子学院在部分发展中国家的情况介绍》，国家汉办/孔子学院总部在教育部第九次对发展中国家教育援外会上的汇报，天津，2011 年 6 月 11 日。

^② 同上文。

孔子学院学生对中国的了解包括获取有关中国信息的渠道、是否喜欢中国及原因、对所在国的中国人的印象、中国是否为负责任大国、他们眼中的中国形象等。为分析孔子学院学生对中国文化的态度,本研究将文化分为物质文化、行为文化和精神文化 3 种类别,针对物质文化和行为文化,设计了 15 项具有代表性的中国文化的不同样态,物质文化包括长城、五星红旗、中国菜、熊猫、黄河、兵马俑、毛泽东、中央电视台(CCTV)等 8 项;行为文化包括中国功夫、中国书法、京剧脸谱、太极拳、中医、中国诗词、舞龙舞狮等 7 项;针对精神文化即价值观,设计了 6 种有关中国的制度与理念,包括仁爱、和谐社会、独立自主、和平发展、人民代表大会制度、和而不同。在设计孔子学院学生对中非关系的认知时,主要参考香港学者沙伯力的问卷内容,设计了 6 个问题,包括中国发展模式、中国在非洲是否只为寻求自然资源、对中国企业的满意程度、对中国商人看法、中国对非政策的看法、中国对非洲国家的帮助程度等。^①

本研究选择非洲不同地区喀麦隆、博茨瓦纳和埃及这 3 个国家 4 所孔子学院的学生作为研究对象(见表 1),在 2013 年 1~5 月间开展大样本问卷调查,4 所孔子学院分别为西非地区喀麦隆孔子学院、北非地区埃及开罗孔子学院和苏伊士运河大学孔子学院、南部非洲博茨瓦纳大学孔子学院,最终回收问卷 493 份,其中有效问卷 387 份。本研究采用描述性统计方法对调查数据进行基本面的统计和分析,因篇幅所限,本文略去部分的数据表格,重点对调研结果进行分析论证。

(一) 对孔子学院教学满意度很高

从调查结果看,孔子学院学生以 30 岁以下青年为主,女性比例高于男性。参与本次调查的孔子学院学生既包括全日制在校大学生,也包括参加汉语短期培训班的社会人员。从整体上看,孔子学院学生对孔子学院的教学满意度达到 94.3%。孔子学院举办的 7 类文化推广活动中,武术表演、文化节参与度最高,诗歌欣赏活动占的比例较少。

^① 参见沙伯力、严海蓉:《非洲人对于中非关系的认知(下)》,载《西亚非洲》2010 年第 11 期,第 51~59 页。

表1 研究样本的特征及其在孔子学院学习情况

		喀麦隆	博兹瓦纳	埃及	总计
样本量		195	76	116	387
性别	男 比例	55 30.2%	20 26.7%	35 30.4%	110 29.6%
	女 比例	127 69.8%	55 73.3%	80 69.6%	262 70.4%
年龄	20岁以下 比例	58 30.5%	9 12.2%	65 56.0%	132 34.7%
	21~30岁 比例	123 64.7%	29 39.2%	50 43.1%	202 53.2%
	31岁以上 比例	9 4.7%	36 48.6%	1 0.9%	46 12.1%
是否去过中国	去过 比例	10 5.2%	28 36.8%	21 18.3%	59 15.3%
	没去过 比例	184 94.8%	48 63.2%	94 81.7%	326 84.7%
学习汉语的时间	不到一个月 比例	74 41.8%	2 2.6%	1 0.9%	77 21.0%
	1~6个月 比例	83 46.9%	31 40.8%	13 11.4%	127 34.6%
	7~12个月 比例	5 2.8%	17 22.4%	6 5.3%	28 7.6%
	一年以上 比例	15 8.5%	26 34.2%	94 82.5%	135 36.8%

说明：图表中的比例均指调研样本数量占所在国家样本总量的百分比。

资料来源：根据笔者2013年1~5月对喀麦隆、博茨瓦纳和埃及三国孔子学院的有关调研材料整理。

孔子学院学生学习汉语的需求和动机呈多样化的特点。各种学习动因呈现均态分布，学业需要、个人兴趣、工作需要、增长知识、去中国留学、去

中国旅游、了解中国文化 7 项指标所占比例均在 11% ~ 18% 之间。这说明孔子学院学生学习汉语的动机是多重的,既有经济利益的考量,也有个人兴趣;既为增长知识,也为到中国学习或旅游。有基于认知性需求的学生群体,在中非全方位合作不断扩展、深化的大环境下,很多非洲人,包括学生对中国产生了浓厚兴趣和了解的渴望,为增长自己有关中国的知识,了解中国,而产生学习汉语和中国文化的愿望。有出于对语言与文化功能性作用的实用性需求的社会人士和学生,如由于职业需要来参加孔子学院汉语培训,或有的学生为了到中国留学而学习汉语。很多学员希望有机会亲自到中国来,一方面是源于中国经济快速增长的吸引力;另一方面源于对中华文明和传统文化的好奇心。有更多学员希望有机会在中国学习和工作,体验不同文化的同时,得到个人职业的发展。也有一些学员希望通过掌握汉语,获得更好的职业机会,如到在非的中国公司任职。一些政府职员在工作中与中国政府、企业、个人打交道的机会越来越多,为便于开展工作,到孔子学院学习汉语。

(二) 中国形象积极正面

通过语言教学和文化传播,孔子学院使学员对中国有了更深入的了解和正向的认可,对中国形象的认知也更加积极。这从学生们对中国民众、中国的形象评价中表现得很清楚。84.7% 的孔子学院学生喜欢中国,其理由可以归结为几方面:中国是美丽的国家;中国有优异的文化;中国人勤劳;中国经济发达;同时,很多学生因为喜欢汉语而喜欢上中国。孔子学院学生对中国人有着良好的印象,勤劳、自律、友善 3 种积极印象所占比例最高,其中认同中国人勤劳的占 31.1%,友善的占 23.9%,自律的占 19.8%。67% 的学生赞同中国是一个负责任大国这一说法。孔子学院学生眼中的中国形象基本都是正面的,如中国很美丽、很大、先进、人民勤劳、人口众多、历史悠久、负责任国家、文化丰富等。这说明非洲人民认同中国的发展模式,因为中国充分尊重非洲国家的自主发展道路,主张和平共处,尊重多元文化,秉持不干涉他国内政的原则。

(三) 对中国文化的了解与认知程度不一

总体上说,喀麦隆、博茨瓦纳、埃及的汉语学习者对中国文化都具有浓厚的兴趣,但是在具体吸收中国文化过程中,他们对熊猫、中国菜、长城等物质文化以及中国书法、中国功夫、中医等行为文化的认知水平最高,了解

程度高于其他文化符号，同样对熊猫、长城、中医、中国功夫的喜爱程度也最高。而对于兵马俑、黄河、中央电视台、毛泽东等特殊词汇，不了解的比例相对高些。比较出乎意料的是，汉语学习者对太极拳了解程度较低。调查发现，中国在海外的孔子学院一般都开设太极拳课程，但我们做调查时，这些孔子学院还未开设此课程，学生还没有实际接触太极拳，因此对太极拳不了解的比例较高。相比于物质文化和行为文化，孔子学院学生对中国的核心价值观和社会制度了解和认知程度均较低，其中对“和平发展”理念了解的占56.5%；对“独立自主”了解的占50.6%。非洲孔子学院学生对中国文化了解不够深透，因为这些学生的汉语水平还十分有限，基本听不懂艰涩难懂的中国传统文化课程，对于中国文化的了解主要通过展览、剪纸、节日体验等文化活动的渠道。

（四）对中非关系基本持比较积极的态度

孔子学院学生对中国的发展、中国对非政策以及中非关系持有积极的态度，比较认同中国在非洲的积极作用。调查发现，71.8%的孔子学院学生认为，中国式发展模式对其所在国家来说是正面的范例；82.6%学生对在非洲国家从事大型项目的中国企业表示满意；72.4%学生认为中国的非洲政策对非洲有很多或较多的益处；83.2%学生认为中国给其所在的非洲国家带来了帮助。然而，除了大多数受访者对中非关系持肯定态度外，还有部分受访者对中非关系抱有矛盾的态度或迟疑的观点。15.8%的孔子学院学生无法判断中国发展模式对非洲国家是否为正面的范例；17.3%学生对在非的企业不很满意；9.9%学生认为中国人在非洲所从事的小商业对当地经济发展没有帮助；10.1%学生无法判断中国给非洲国家带来多大的帮助。按照罗拉的解释，她认为，汉语学习不同阶段，即学习时间的长短影响学生对中国的了解和认知。^①沙伯力、严海蓉的调查发现，非洲人对待中非关系的态度是不断变化和相当复杂的，国别是决定非洲人对中非关系态度的主要因素。^②这些影响因素都不容忽略，对其解释也颇为复杂，因其影响因素必然是多重而变化的。

^① 罗拉：《中国在非洲软实力倡议的教育战略：孔子学院的影响》，南京大学硕士论文，2012年，第36-40页。

^② 参见沙伯力、严海蓉：前引文。

（五）对中国、中国文化和中非关系的认知尚处于较为初级阶段

从调查结果来看，孔子学院学生对中国、中国文化和中非关系的了解尚不够深入，他们眼中的中国主要是面积大、人口多、文化多样、经济发达、人民勤劳这些感性认识，而对中国的核心价值理念和社会制度的了解和认知还很欠缺。究其原因，主要有以下几个方面：第一，非洲孔子学院学员对中国了解不够深入的状况与整个非洲大陆民众对中国欠缺了解的现实是相符合的。这与非洲国家经济贫弱、教育不发达密切相关。第二，文化传播的进程是一个受多种因素交叉作用的复杂过程，在现有框架内，孔子学院的文化传播尚处于起始阶段。在非洲孔子学院里鲜见孔子《论语》的译本，也没有以孔子为代表的其他儒家思想家的著述译本。如果把以“仁爱”为价值核心的传统儒家思想作为民族文化精神的宝贵遗产，在以“孔子”本人为形象代言的传播机构里都得不到适当的转译、推介的话，更不用说其他能够反映当代中国社会生活与民族价值观的译本读物了。^① 第三，在传播发达、资讯接受渠道多种多样的信息时代，孔子学院学生对中国的认知来源是多重的。除了在学校上汉语课外，西方媒体对其影响很大。长期以来西方媒体对中国形象的“他塑”问题仍然存在。而很多西方媒体惯于对中国在非政策和中非关系进行曲解甚至诋毁。在传媒技术欠发达的非洲，西方媒体这种长期的负面报道的影响很难在短时间消除。第四，纵观非洲历史，西方文化在非洲有广泛而持久的影响。伊斯兰教、基督教与传统宗教为主的诸教主宰着非洲人的日常生活。与西方文化相比，中华和谐文化在非洲尚处于弱势。尽管“中国制造”已遍及全球，然而，书籍、报纸、期刊、影视剧等中国文化产品的出口严重逆差。而英国文化委员会、歌德学院、法语联盟有着多则百年，少则十几年的语言文化推广经验，已经形成政府统筹下完备的全球文化推广网络。

非洲孔子学院可持续发展的问题与相关政策建议

非洲孔子学院自成立以来，在国家汉办的主导下，通过国内外办学机构

^① 董璐：《孔子学院与歌德学院：不同理念下得跨文化传播》，载《国际关系学院学报》2011年第4期，第101~107页。

的有效合作和共同努力，其在中国国家软实力建设中的重要作用开始凸显。但受多种因素的影响，孔子学院在建设过程中也存在一系列问题，从而限制了其语言文化外交功能的发挥。

（一）非洲孔子学院现存的主要问题

第一，协调管理机制不明确。依照《孔子学院章程》，孔子学院建立了较为完善的管理机制，明确规定了中非办学机构在孔子学院运作过程中的责权。但在实际操作过程中，有关财务管理、项目实施、人事管理及资金使用等各项行政管理制度不够明晰。非方中高层管理人员不了解或熟悉中国国情，所以教学方面的大量工作和内部运作很大程度上都需依赖中方人员的推动和促进，中方人员需花大量的时间和精力与非方进行沟通协调。^①

第二，教学基础设施不健全。非洲国家财政紧张，教育经费投入严重不足，高等院校普遍存在教学场地拥挤、设施缺乏、教学设备简陋的问题，孔子学院更是很难分享到所在高校的教学资源。非洲国家孔子学院网络信息条件差，基本无法在课堂上使用信息技术。就连语言实验室也由于使用时间过长，加上本土难以采购到维修部件，许多设备已经不能正常运行。

第三，本土师资缺乏。孔子学院的师资培养还远远跟不上其发展步伐，其师资队伍多为汉办从国内各高校选拔抽调的教师和志愿者，其服务期大多是2~3年，这种缺乏稳定性、不断流动的师资队伍不利于汉语教学的长期发展。非洲孔子学院来自中国外派的汉语教师占97%，^②本土汉语教师在各个孔子学院所占比例还很低，并且本土教师的汉语听说能力比较差，缺乏系统的汉语理论知识和必要的教学技能。

第四，教材缺乏适用性。当前，孔子学院使用的汉语教材主要由中国内地各大学主编出版，国内人士在编写对外汉语教材时，对非洲国家的文化背景、风俗、语言习惯、生活环境不够了解，由此导致孔子学院缺乏富有地方特色和较强针对性的优秀的专业教材，法语和阿拉伯语的教材更是稀缺。这一突出问题增加了学习难度，限制学习者汉语学习成效的快速提升，严重影响了对外汉语教学质量，从而不利于孔子学院软实力功能的有效发挥。

^① 徐丽华：《非洲孔子学院：检视、问题与对策》，载《浙江师范大学学报（社会科学版）》2012年第6期，第52~56页。

^② 尚晋：《非洲中法语言推广机构语言及文化推广比较研究——基于马达加斯加塔那那利佛孔子学院和法语联盟的案例分析》，江西师范大学硕士论文，2012年，第17页。

还有另外一些因素限制了孔子学院在非洲的影响力。如由于语言障碍,被派往当地的教师很难融入当地文化;所派的老师主要依赖于中国传统的教学方法进行授课教课,而忽略了适合当地习惯的教学方式;非洲各地孔子学院还存在资金不足的问题等。

除了孔子学院发展中自身存在的问题外,非洲孔子学院还面临不利的舆论环境。在中非新型战略伙伴关系不断增强及中国在非洲影响力迅速提高之时,西方一些媒体和学者肆意扭曲中非关系,“新殖民主义”、“掠夺非洲资源”、“漠视非洲人权”、“破坏非洲环境”等言论此起彼伏。那么,如何发挥孔子学院的软实力功能,通过语言文化交流来塑造良好的国家形象,促进孔子学院的可持续发展,其重要意义愈发凸显。

要进一步确证本文的分析结果需要对研究样本开展大量访谈,也需要更多的非洲国家孔子学院的调查数据来补充。孔子学院这一议题需要多视角加以关注和思考,涉及教育学、传播学、国际关系等多学科方法。

(二) 未来可持续发展的建议

非洲国家如何认知中国、中华文化以及中非关系,这对中国未来与这一地区的交往与合作非常关键。中非关系的可持续性并不仅仅出于双方的政治经济考量,也同中华文化的传播和国家形象的塑造具有很大的关联性。因此,为促进非洲孔子学院的长期发展,提出以下政策建议:

第一,制定孔子学院发展的长期战略规划。语言教学、文化传播成效的显现必须经历较长时间,在当今注重互动和反馈,传播途径多元化、全球化的时代,只有依靠日积月累的体验积累与文化渗透,才能发挥文化软实力提升的作用,国家软实力建设是一项长期而艰巨的任务。为推动中国文化“走出去”战略,中国应进一步加强推广力度,将推广自己的民族语言作为一项基本国策,在立法、机构设置和资金投入方面给予支持;否则,零散的措施很难产生真正的影响。随着中国国际地位的迅速上升,建立一套完整有效的汉语推广政策已经刻不容缓。

孔子学院的可持续发展必须拥有在国家层面上的立法保障。目前,指导孔子学院发展的主要政策为《孔子学院章程》及《合作办学协议》。我国孔子学院立法工作已经被提到日程。立法将明确孔子学院的宗旨与使命、国家投入保障、孔子学院事业和标识的法律保护;规定孔子学院准入条件与核准程序、办学质量监管、组织与治理框架、各合作方的权责等内容。孔子学院

相关立法将对孔子学院未来发展产生深远影响。只有如此，才能从长远上保障孔子学院的持续运转，才能更好地发挥孔子学院的文化外交功能。

第二，建立在非语言文化外交的综合路径。中国要提升在非洲的软实力必须将孔子学院与中国在非的其他文化推广活动结合起来，发挥综合效应。一是设在肯尼亚的中央电视台非洲分台应配合孔子学院的国际汉语推广和文化传播战略，设立介绍中国文化、中国发展、中国国情的栏目，向非洲民众介绍真实的中国。二是中国在非洲成立的中国文化中心应与孔子学院形成互补，资源共享，两者可以合作举办各种文化推广活动、讲座和研讨会，以展示我国的悠久文明和当代经济、文化建设成就。三是孔子学院也应积极参与文化部举办的“中非文化聚焦”活动，鼓励孔子学院学员参与文化聚焦活动演出等。四是孔子学院与驻非使馆配合，参与使馆在非洲活动，增强孔子学院在当地的影响力。

第三，结合非洲本土文化特点，实现跨文化交流。非洲孔子学院要实现其语言文化外交功能，必须与非洲地域文化相结合。在文化传播过程中注重与所在国的文化对话与交流，高度重视吸引民众关注。研究非洲地域文化的特点，了解非洲国家的文化历史、生活方式和价值取向，研究非洲民众的思维习惯、社会背景和意识形态，有针对性地推出孔子学院在非洲的课程，有针对性地举办贴近非洲民俗习惯和文化现状的文化交流活动。在实际的语言文化推广过程中，必须建立更加开放、更加包容、更加富于灵活变通的文化胸怀。对于政治经济、历史文化、价值观念、生活方式、教育制度等存在差异的问题可以展开文化讨论或辩论，甚至在文化碰撞和冲突中寻求协商、和解之策，以此沟通中非文化，达成真正意义上的跨文化交流。

第四，借助大众传媒和信息技术，凸显新媒体的作用。孔子学院应充分发挥大众媒体功能。通过与所在地报纸、广播、电视及网络媒体合作，对孔子学院及中国文化传播活动的报道，借由其对社会公众的影响力，吸引当地民众注意和参与。非洲孔子学院还应该加大信息技术投入，利用多媒体和网络，制作多媒体课件、语言练习、教学游戏等，开展多媒体教学，激发学生的学习兴趣，提高学员学习积极性和教学质量。还有很重要的一点，中国政府要加大华语广播电视节目的投资力度，建立针对年轻人的更广覆盖面的网站。只有这样，中国在非洲的声音将会愈加响亮。

Confucius Institutes and China's Language and Cultural Diplomacy in Africa

Niu Changsong

Abstract: With the ongoing in - depth cooperation between China and Africa in various fields, Confucius Institutes in Africa have expanded quickly and gained momentum of development. With the aim of Chinese language learning and cultural exchange, Confucius Institutes have promoted mutual understanding between China and African, and have enhanced China's cultural influence in Africa. Based on the empirical data from the investigation of four African Confucius Institutes, the analysis reveals that the students are satisfied with their study at Confucius Institutes. They have a positive attitude towards China's image and China - Africa relation. However, their understanding of China, Chinese culture and China - Africa relationship is still in primary stage. African Confucius Institutes have encountered some problems and challenges in the aspects of management, infrastructure, teacher resources and teaching materials, which restrict the function of Confucius Institutes as a tool of Chinese cultural diplomacy. The paper puts forward some proposals for the sustainable development of African Confucius Institutes. Among these are the formulation of long - term strategic plan of Confucius Institutes; establishment of multi - channels of cultural diplomacy in Africa; implement of cross - cultural dialogue and utilization of the mass media and information technology.

Key Words: China' Diplomacy; Language and Cultural; Confucius Institute; Africa

(责任编辑:詹世明 责任校对:樊小红)